

LE PREGHIERE DEL CRISTIANO ORTODOSSO

Preghiere del mattino e della sera

versione provvisoria compilata a cura del p. Daniele Marletta



Al risveglio dal sonno, sta' in piedi davanti alle sante icone con devozione e timor di Dio; fa'il segno della Croce e recita:

Nel nome del Padre e del Figlio e del santo Spirito. Amen.

Quindi le preghiere introduttive:

Gloria a te, Dio nostro, gloria a te.

Re celeste, Paraclito, Spirito di verità, che sei ovunque presente e tutto ricolmi, Tesoro di beni e Dispensatore di vita, vieni e dimora in noi, e purificaci da ogni macchia e salva, o Buono, le nostre anime.

Santo Dio, Santo Forte, Santo Immortale, abbi pietà di noi. (3 volte)

Gloria al Padre e al Figlio e al santo Spirito, e ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amen.

Tuttasanta Trinità, abbi pietà di noi; Signore, sii clemente coi nostri peccati; Sovrano, perdona le nostre iniquità; Santo, visita e guarisci le nostre infermità, per il tuo Nome.

Kyrie, eleison (3 volte).

Gloria al Padre e al Figlio e al santo Spirito, e ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amen.

Padre nostro, che sei nei cieli, sia santificato il tuo Nome, venga il tuo regno; sia fatta la tua volontà, come in cielo, così sulla terra; dacci oggi il nostro pane quotidiano; e rimetti a noi i nostri debiti, come anche noi li rimettiamo ai nostri debitori; e non indurci in tentazione, ma liberaci dal maligno.

Per le preghiere dei Santi Padri nostri, Signore Gesù Cristo, Dio nostro, abbi pietà di noi. Amen.

Quindi i seguenti tropari alla Santa Trinità

Destatici dal sonno, noi ci prostriamo a te dinanzi, o Buono, e a te gridiamo l'inno degli angeli, o Potente: Santo, Santo, Santo sei, o Dio. Per la Deipara pietà di noi.

Gloria.

Mi hai alzato dal letto e dal sonno, Signore: illumina la mia mente e il mio cuore, e apri le mie labbra a cantarti, Trinità santa: Santo, Santo, Santo sei, o Dio. Per la Deipara pietà di noi.

E ora.

All'improvviso il Giudice verrà e le azioni di ciascuno saranno svelate; ma con timore gridiamo nel mezzo della notte: Santo, Santo, Santo sei, o Dio. Per la Deipara, pietà di noi.

Kyrie, eleison (12 volte).

E la seguente preghiera:

Destatomi dal sonno ti rendo grazie, o Trinità Santa, perché per la tua grande bontà e pazienza non ti sei adirata con me indolente e peccatore e non mi hai fatto perire per le mie iniquità, ma come sempre ti sei mostrata amica degli uomini, sollevandomi dalla disperazione, per farmi fin dal mattino glorificare la tua potenza. E ora illumina gli occhi della mia mente e apri le mie labbra perché mediti le tue parole, comprenda i tuoi precetti, adempia la tua volontà, canti a te nella confessione del cuore e inneggi al tuttosanto tuo Nome: del Padre e del Figlio e del santo Spirito, e ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amen.

Venite, adoriamo il Re nostro Dio.

Venite, adoriamo e prostriamoci a Cristo, il Re e nostro Dio.

Venite, adoriamo e prostriamoci proprio a Cristo, il Re e nostro Dio.

SALMO 50

Abbi pietà di me, o Dio, secondo la tua grande misericordia, e secondo la moltitudine delle tue compassioni cancella il mio delitto. Appieno lavami dalla mia iniquità e purificami dal mio peccato. Poiché conosco la mia iniquità e il mio peccato è di continuo innanzi a me. Contro te solo ho peccato e il male al tuo cospetto ho fatto, così che Tu sia giustificato con le tue parole e vinca allorché sei giudicato. Ecco, nelle iniquità sono stato concepito, e nei peccati mi ha concepito mia madre. Ecco, hai amato la verità, mi hai svelato gli arcani e i segreti della tua sapienza. Mi aspergerai con issopo e sarò purificato, mi laverai, e sarò bianco più della neve. Mi farai udire esultanza e gaudio: esulteranno le ossa umiliate. Distogli il tuo volto dai miei peccati e cancel-

la tutte le mie iniquità. Cuore puro crea in me, o Dio, e spirito retto rinnova nelle mie viscere. Non respingermi dal tuo volto, e lo Spirito tuo santo non rimuovere da me. Rendimi l'esultanza della tua salvezza e confermami con lo Spirito sovrano. Insegnerò agli iniqui le tue vie, e gli empi a te ritorneranno. Liberami dal sangue, o Dio, Dio della mia salvezza; esulterà la mia lingua alla tua giustizia. Signore, schiudi le mie labbra, e la mia bocca annunzierà la tua lode. Poiché se tu avessi voluto un sacrificio, l'avrei pur dato: degli olocausti non ti compiacerai. Sacrificio a Dio è uno spirito contrito. Un cuore contrito e umiliato, Dio non lo sprezzerà. Benefica Sion, Signore, nel tuo compiacimento, e siano edificate le mura di Gerusalemme. Allora ti compiacerai di un sacrificio di giustizia, di oblazione e olocausti; allora offriranno vitelli sopra il tuo altare.

SIMBOLO DELLA FEDE

Credo in un unico Dio, Padre Onnipotente, Creatore del cielo e della terra, e di tutte le cose visibili e invisibili.

E in un unico Signore, Gesù Cristo, Figlio di Dio, l'Unigenito, il generato dal Padre prima di tutti i secoli. Luce da Luce; Dio vero da Dio vero; generato, non creato; Coessenziale al Padre; mediante cui tutte le cose furono create.

Che per noi uomini e per la nostra salvezza discese dai Cieli e si incarnò dello Spirito Santo e della Vergine Maria, e si fece uomo.

E fu crocifisso per noi sotto Ponzio Pilato, e soffrì, e fu sepolto.

E risuscitò il terzo giorno, secondo le Scritture.

E risalì ai cieli e siede alla destra del Padre.

E ancora verrà con gloria a giudicare i vivi e morti; il cui Regno non avrà fine.

E nello Spirito, che è santo, Signore, Vivifico, procede dal Padre, insieme col Padre e col Figlio è adorato e glorificato, e parlò per mezzo dei profeti.

E nell'Unica Santa Cattolica e Apostolica Chiesa.

Confesso un unico battesimo per la remissione dei peccati.

Aspetto la risurrezione dei morti.

E la vita del secolo venturo. Amen.

PREGHIERA DI SAN BASILIO IL GRANDE

Ti benediciamo, Dio altissimo e Signore di misericordia, che fai sempre con noi cose grandi e inscrutabili, gloriose e terribili, senza numero, e ci hai concesso il sonno per riposare la nostra debolezza e alleviare le fatiche della carne piena di affanni. Ti ringraziamo perché non ci hai fatto perire con le nostre iniquità, ma come sempre ti sei dimostrato amico degli uomini e ci hai sollevati dalla disperazione, per glorificare la tua potenza. Perciò imploriamo la tua immensa bontà: illumina i pensieri, gli occhi e la mente e rialzali dal sonno pesante della pigrizia. Apri le nostre labbra e riempile della tua lode, affinché senza interruzione possiamo cantare e confessare te, o Dio, che sei glorificato in tutti e da tutti: Padre aprimordio, con l'unigenito tuo Figlio, e il tuttosanto, buono e vivificante tuo Spirito, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.

Gloriosissima Madre di Cristo Dio, semprevergine e benedetta, offri la nostra preghiera al Figlio tuo e Dio nostro, e chiedigli di salvare per mezzo tuo le nostre anime.

Mia speranza è il Padre, mio rifugio è il Figlio, mia protezione è il santo Spirito: Trinità santa, gloria a te.

Ogni speranza ripongo in te, Madre di Dio, custodiscimi al tuo riparo.

Degno davvero è dir di te beata, la Deipara semprebeata, tuttaimmacolata e Madre del nostro Dio. Più insigne dei Cherubini e senza confronto più gloriosa dei Serafini, in modo incorruttibile Dio Verbo hai partorito, la realmente Deipara in te noi magnifichiamo.

Perdona, Signore, coloro che ci odiano e che ci hanno offesi. Fa' del bene a chi ci ha fatto del bene. Ai nostri fratelli e parenti dona quanto chiedono per la salvezza e la vita eterna. Visita coloro che giacciono nella malattia e dona loro la guarigione. Orienta coloro che sono in mare. Accompagna quelli che sono in viaggio. Combatti insieme con tutti i cristiani ortodossi. Soccorri chi governa. Dà la remissione dei peccati a chi ci ha assistito e ha avuto pietà di noi. Abbi pietà, secondo la Tua grande misericordia, di quanti hanno raccomandato a noi indegni di pregare per loro. Ricordati, Signore, dei nostri padri e fratelli defunti e dà loro il riposo là dove brilla la luce del Tuo Volto. Ricordati, Signore, dei nostri fratelli in prigionia e liberali da ogni avversità. Ricordati, Signore, di quanti portano doni e fanno belle opere nelle Tue sante chiese, dà loro quanto chiedono per la salvezza e la vita eterna. Ricordati, Signore, anche di noi

Tuoi servi, umili, peccatori e indegni, e illumina la nostra mente con la luce della Tua intelligenza, e ponici sulla via dei Tuoi comandamenti, per le preghiere della nostra Purissima Sovrana, la Deipara e Semprevergine Maria, e di tutti i Tuoi santi, perché sei benedetto nei secoli dei secoli. Amen.

Gloria al Padre e al Figlio e al santo Spirito, e ora e sempre nei secoli dei secoli. Amen.

PREGHIERA DI SANT'EFREM IL SIRO

Questa preghiera è da recitarsi durante il Grande e Santo Digiuno, eccetto il Sabato e la Domenica.

Signore e Sovrano della mia vita, non darmi uno spirito di pigrizia, di futilità, di brama di dominio, di vaniloquio. (*Prostrazione*)

Fa' invece grazia a me, tuo servo, di uno spirito di assennatezza, di umiltà, di tolleranza, di amore. (*Prostrazione*)

Sì, Signore e Re, dammi di vedere le mie colpe e di non condannare il mio fratello; poiché tu sei benedetto nei secoli dei secoli. (*Prostrazione*)

Si fanno quindi dodici prostrazioni. Quindi si ripete l'intera preghiera e si fa una prostrazione al versetto conclusivo:

Sì, Signore e Re, dammi di vedere le mie colpe e di non condannare il mio fratello; poiché tu sei benedetto nei secoli dei secoli. (*Prostrazione*)

Alla fine, di':

Per le preghiere dei santi padri nostri, Signore Gesù Cristo, abbi pietà di noi. Amen.



PRIMA DEL PRANZO

Padre nostro, che sei nei cieli, sia santificato il tuo Nome, venga il tuo regno; sia fatta la tua volontà, come in cielo, così sulla terra; dacci oggi il nostro pane quotidiano; e rimetti a noi i nostri debiti, come anche noi li rimettiamo ai nostri debitori; e non indurci in tentazione, ma liberaci dal maligno.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Santo Spirito; e ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen

Kyrie eleison (tre volte).

Cristo Dio, benedici il cibo e la bevanda dei tuoi servi, Tu che sei Santo, in ogni tempo, e ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

AL TERMINE DEL PRANZO

Ti rendiamo grazie, Cristo Dio nostro, per averci saziati dei tuoi beni terreni: non privarci del tuo Regno sovracce-leste, anzi, come comparivi tra i tuoi discepoli dando loro la pace, o Salvatore, così vieni tra di noi e salvaci.

Gloria al Padre e al Figlio e al santo Spirito, e ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amen.

Kyrie elèison. (tre volte)

Benedetto è Dio, che usa misericordia verso di noi e ci nutre dei suoi ricchi doni per la sua grazia e il suo amore per gli uomini in ogni tempo, e ora e sempre e nei secoli dei secoli.

PRIMA DELLA CENA

Mangeranno i miseri e si sazieranno, e loderanno il Signore quanti lo cercano: vivranno i loro cuori nei secoli dei secoli.

Gloria al Padre e al Figlio e al santo Spirito, e ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amen.

Kyrie elèison. (tre volte)

Cristo Dio, benedici il cibo e la bevanda dei tuoi servi, Tu che sei Santo, in ogni tempo, e ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

DOPO LA CENA

Ci hai rallegrato, Signore, con le tue creature, e con le opere delle tue mani esulteremo. È stata segnata su di noi la luce del tuo volto, Signore. Hai dato esultanza al nostro cuore. con il frutto del grano, del vino e dell'olio ci siamo saziati. In pace a un tempo ci coricheremo e dormiremo poiché Tu, Signore, da solo, ci hai fatto abitare nella speranza.

Gloria al Padre e al Figlio e al santo Spirito, e ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amen.

Kyrie elèison. (tre volte)

Dio è con noi, Egli che usa misericordia verso di noi e ci nutre dei suoi ricchi doni per la sua grazia e il suo amore per gli uomini in ogni tempo, e ora e sempre e nei secoli dei secoli.



Per le preghiere dei Santi Padri nostri, Signore Gesù Cristo, Dio nostro, abbi pietà di noi. Amen.

Quindi le preghiere introduttive:

Gloria a te, Dio nostro, gloria a te.

Re celeste, Paraclito, Spirito di verità, che sei ovunque presente e tutto ricolmi, Tesoro di beni e Dispensatore di vita, vieni e dimora in noi, e purificaci da ogni macchia e salva, o Buono, le nostre anime.

Santo Dio, Santo Forte, Santo Immortale, abbi pietà di noi. (3 volte)

Gloria al Padre e al Figlio e al santo Spirito, e ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amen.

Tuttasanta Trinità, abbi pietà di noi; Signore, sii clemente coi nostri peccati; Sovrano, perdona le nostre iniquità; Santo, visita e guarisci le nostre infermità, per il tuo Nome.

Kyrie, eleison (3 volte).

Gloria al Padre e al Figlio e al santo Spirito, e ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amen.

Padre nostro, che sei nei cieli, sia santificato il tuo Nome, venga il tuo regno; sia fatta la tua volontà, come in cielo, così sulla terra; dacci oggi il nostro pane quotidiano; e rimetti a noi i nostri debiti, come anche noi li rimettiamo ai nostri debitori; e non indurci in tentazione, ma liberaci dal maligno.

Per le preghiere dei Santi Padri nostri, Signore Gesù Cristo, Dio nostro, abbi pietà di noi. Amen.

Kyrie, eleison (12 volte). Gloria. E ora.

Venite, adoriamo il Re nostro Dio.

Venite, adoriamo e prostriamoci a Cristo, il Re e nostro Dio. Venite, adoriamo e prostriamoci proprio a Cristo, il Re e nostro Dio.

SALMO 50

Abbi pietà di me, o Dio, secondo la tua grande misericordia, e secondo la moltitudine delle tue compassioni cancella il mio delitto. Appieno lavami dalla mia iniquità e purificami dal mio peccato. Poiché conosco la mia iniquità e il mio peccato è di continuo innanzi a me. Contro te solo ho peccato e il male al tuo cospetto ho fatto, così che Tu sia giustificato con le tue parole e vinca allorché sei giudicato. Ecco, nelle iniquità sono stato concepito, e nei peccati mi ha concepito mia madre. Ecco, hai amato la verità, mi hai svelato gli arcani e i segreti della tua sapienza. Mi aspergerai con issopo e sarò purificato, mi laverai, e sarò bianco più della neve. Mi farai udire esultanza e gaudio: esulteranno le ossa umiliate. Distogli il tuo volto dai miei peccati e cancella tutte le mie iniquità. Cuore puro crea in me, o Dio, e spirito retto rinnova nelle mie viscere. Non respingermi dal tuo volto, e lo Spirito tuo santo non rimuovere da me. Rendimi l'esultanza della tua salvezza e confermami con lo Spirito sovrano. Insegnerò agli iniqui le tue vie, e gli empi a te

ritorneranno. Liberami dal sangue, o Dio, Dio della mia salvezza; esulterà la mia lingua alla tua giustizia. Signore, schiudi le mie labbra, e la mia bocca annunzierà la tua lode. Poiché se tu avessi voluto un sacrificio, l'avrei pur dato: degli olocausti non ti compiacerai. Sacrificio a Dio è uno spirito contrito. Un cuore contrito e umiliato, Dio non lo sprezzerà. Benefica Sion, Signore, nel tuo compiacimento, e siano edificate le mura di Gerusalemme. Allora ti compiacerai di un sacrificio di giustizia, di oblazione e olocausti; allora offriranno vitelli sopra il tuo altare.

SALMO 69

O Dio, volgiti in mio aiuto; Signore, affrettati ad aiutarmi. Siano confusi e svergognati quanti cercano l'anima mia. Siano respinti indietro e confusi quanti vogliono il male per me. Siano respinti indietro, confusi, quanti mi dicono «Bene, bene!». Esultino e si rallegrino in te quanti ti cercano; dicano sempre: «Sia magnificato Dio», loro che amano la tua salvezza. Ma io sono povero e misero: o Dio, aiutami. tu sei mio aiuto e mio liberatore; Signore, non tardare.

SALMO 142

Signore, ascolta la mia preghiera, porgi orecchio alla mia supplica nella tua verità, esaudiscimi nella tua giustizia. E non entrare in giudizio col tuo servo, poiché non sarà giustificato innanzi a te alcun vivente. Poiché il nemico ha perseguitato l'anima mia: ha umiliato fino a terra la mia vita. Mi ha fatto sedere nelle tenebre come i morti per sempre Ed è stato preso da accidia in me il mio spirito, in me si è turbato il mio cuore. Mi sono ricordato dei giorni antichi e ho meditato su tutte le tue opere, sulle azioni delle tue mani meditavo. Ho steso a te le mie mani: la mia anima, come terra arida, a te. Presto esaudiscimi, Signore, è venuto meno il mio spirito. Non distogliere da me il tuo volto poiché sarei simile a quanti scendono nella fossa. Fammi sentire al mattino la tua misericordia, poiché in te ho sperato.-Fammi conoscere, Signore, la via su cui camminare, perché a te ho elevato l'anima mia. Strappami dai miei nemici, Signore, perché in te mi sono rifugiato. Insegnami a fare la tua volontà, perché sei tu il mio Dio: il tuo spirito buono mi guiderà nella via retta. Per amore del tuo nome Signore mi farai vivere. Nella tua giustizia trarrai dall'afflizione l'anima mia. E nella tua misericordia sterminerai i miei nemici e farai perire tutti quelli che opprimono l'anima mia, poiché tuo servo io sono.

DOSSOLOGIA

Gloria negli eccelsi a Dio, e sulla terra pace, tra gli uomini benevolenza. Noi ti lodiamo, ti benediciamo, ti adoriamo, ti glorifichiamo, ti rendiamo grazie per la tua grande gloria. Signore, Re sovraceleste, Dio Padre onnipotente; Signore, Figlio unigenito Gesù Cristo, e santo Spirito. Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre, tu che togli i peccati del mondo, abbi misericordia di noi, tu che togli i peccati del mondo, accogli la nostra preghiera, tu che siedi alla destra del Padre, abbi misericordia di noi. Poiché sei tu il solo Santo, sei tu il solo Signore, Gesù Cristo, nella gloria di Dio Padre. Amen.

Ogni giorno ti benedirò, e loderò il tuo nome in eterno, e nei secoli dei secoli. Signore, sei divenuto rifugio per noi di generazione in generazione. Ho detto io: Signore, abbi pietà di me, guarisci l'anima mia, poiché ho peccato contro di te. Signore, da te mi sono rifugiato: insegnami a fare la tua volontà, poiché sei tu il mio Dio. Poiché presso di te è la fonte della vita: nella tua luce vedremo la luce.

Dispiega la tua misericordia su quanti ti conoscono. Rendici degni, Signore, di essere custoditi senza peccato in questa sera. Benedetto sei tu, Signore, Dio dei nostri padri, e lodato e glorificato è il tuo nome nei secoli. Amen. Venga, Signore, la tua misericordia su di noi, come in te abbiamo sperato. Benedetto sei tu, Signore, insegnami i tuoi decreti. Benedetto sei tu, Sovrano, fammi comprendere i tuoi decreti. Benedetto sei tu, Santo, illuminami con i tuoi decreti. Signore, la tua misericordia è in eterno: non trascurare l'opera delle tue mani. A te si addice la lode, a te si addice l'inno, a te si addice la gloria: al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.

SIMBOLO DELLA FEDE

Credo in un unico Dio, Padre Onnipotente, Creatore del cielo e della terra, e di tutte le cose visibili e invisibili.

E in un unico Signore, Gesù Cristo, Figlio di Dio, l'Unigenito, il generato dal Padre prima di tutti i secoli. Luce da Luce; Dio vero da Dio vero; generato, non creato; Coessenziale al Padre; mediante cui tutte le cose furono create.

Che per noi uomini e per la nostra salvezza discese dai Cieli e si incarnò dello Spirito Santo e della Vergine Maria, e si fece uomo.

E fu crocifisso per noi sotto Ponzio Pilato, e soffrì, e fu sepolto.

E risuscitò il terzo giorno, secondo le Scritture.

E risalì ai cieli e siede alla destra del Padre.

E ancora verrà con gloria a giudicare i vivi e morti; il cui Regno non avrà fine.

E nello Spirito, che è santo, Signore, Vivifico, procede dal Padre, insieme con il Padre e con il Figlio è adorato e glorificato, e parlò per mezzo dei profeti.

E nell'Unica Santa Cattolica e Apostolica Chiesa.

Confesso un unico battesimo per la remissione dei peccati.

Aspetto la risurrezione dei morti.

E la vita del secolo venturo. Amen.

Qui può esser letto il Canone della Deipara dall'Ottoico, o un altro Canone o un Acatisto, dopo il quale si completa l'Officio della Piccola Compieta:

Degno davvero è dir di te beata, la Deìpara semprebeata, tuttaimmacolata e Madre del nostro Dio. Più insigne dei Cherubini e senza confronto più gloriosa dei Serafini, in modo incorruttibile Dio Verbo hai partorito, la realmente Deipara in te noi magnifichiamo.

Quindi le preghiere finali:

Santo Dio, Santo Forte, Santo Immortale, abbi pietà di noi. (3 volte) Gloria al Padre ... e ora... Tuttasanta Trinità ... Kyrie, eleison (3 volte). Gloria al Padre ... e ora ... Padre nostro ...

Kyrie eleison. (40 volte)

Tu che in ogni tempo e in ogni ora in cielo e sulla terra sei adorato e glorificato, Cristo Dio longanime, abbondante di misericordie e di benignità, tu ami i giusti e hai pietà dei peccatori, chiami tutti alla salvezza con la promessa dei beni futuri: tu stesso, Signore, accogli anche le nostre preghiere a quest'ora e dirigi la nostra vita verso i tuoi comandamenti. Santifica le nostre anime, rendi casti i nostri corpi,

rettifica i ragionamenti, purifica i pensieri, e liberaci da ogni afflizione, male e sofferenza. Facci baluardo con i tuoi angeli santi, per farci giungere difesi e guidati dalla loro scorta all'unità della fede e alla conoscenza della tua gloria inaccessibile; poiché tu sei benedetto nei secoli dei secoli. Amen.

Kyrie eleison. (tre volte)

Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito, e ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.

Più insigne dei Cherubini e senza confronto più gloriosa dei Serafini, in modo incorruttibile Dio Verbo hai partorito, la realmente Deipara in te noi magnifichiamo.

PREGHIERA ALLA TUTTASANTA DEIPARA del monaco Paolo del monastero della Benefattrice

Immacolata, incontaminata, incorrotta e casta Vergine, Sposa di Dio, Sovrana, tu hai unito Dio Verbo agli uomini con il tuo parto straordinario, e congiunto ai cieli la natura della nostra stirpe che ne era stata scacciata; tu sei l'unica speranza dei disperati e l'aiuto dei combattuti, sollecito soccorso di chi ricorre a te e rifugio di tutti i cristiani: non detestarmi, peccatore ed esecrabile come sono, rovinato da

pensieri, parole e atti riprovevoli e reso nella mente schiavo dei piaceri della vita per colpa della pigrizia; eppure, da Madre del Dio amico degli uomini, con lo stesso amore muoviti a compassione di me peccatore e dissoluto, e accetta la preghiera che ti offrono le mie vili labbra; e nella tua confidenza di madre implora il tuo Figlio, Sovrano e Signore nostro, di aprire anche a me le amorose viscere della sua bontà; e senza tenere conto delle mie innumerevoli colpe, mi converta alla penitenza e mi renda un provato esecutore dei suoi comandamenti. E tu siimi sempre accanto, pronta come sei alla misericordia, alla compassione e all'amore del bene; nella vita presente sii per me fervida avvocata, aiuto e baluardo contro le incursioni degli avversari e guidami alla salvezza; al momento della mia dipartita prenditi cura della mia misera anima e tienila lontana dalla tenebrosa vista dei demoni malvagi; e nel tremendo giorno del giudizio, liberami dalla punizione eterna e rendimi erede dell'ineffabile gloria del Figlio tuo e Dio nostro; che io l'ottenga, Sovrana mia, più che santa Deipara, con la tua mediazione e con il tuo soccorso, per opera della grazia e dell'amore per gli uomini dell'unigenito tuo Figlio e Signore, Dio e Salvatore nostro Gesù Cristo, al quale si addice ogni gloria, onore e adorazione insieme con il suo eterno Padre e col tuttosanto, buono e vivificante suo Spirito, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.

PREGHIERA AL NOSTRO SIGNORE GESÙ CRISTO del monaco Antioco del monastero del Pandetto

E dacci, Sovrano, ora che ci volgiamo al sonno, il riposo del corpo e dell'anima, custodiscici dal cupo sonno del peccato, come da ogni voluttà del buio e della notte. Calma gli impulsi delle passioni, spegni i dardi fiammeggianti del maligno diretti con inganno contro di noi; seda le ribellioni della nostra carne e sopisci ogni pensiero terreno e materiale. Donaci, o Dio, anche una mente vigile, un pensiero prudente, un cuore sobrio, un sonno leggero, al riparo da ogni fantasia satanica. E facci alzare al momento della preghiera, rafforzati nei tuoi comandamenti, serbando in noi stessi memoria intatta dei tuoi giudizi. Donaci di dedicare tutta la notte al canto della tua gloria per inneggiare, benedire e glorificare il tuttoinsigne e magnifico tuo nome: del Padre, e del Figlio, e del santo Spirito, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.

Gloriosissima Madre di Cristo Dio, semprevergine e benedetta, offri la nostra preghiera al Figlio tuo e Dio nostro, e chiedigli di salvare per mezzo tuo le nostre anime. La mia speranza è il Padre, il mio rifugio è il Figlio, la mia protezione è lo Spirito santo: Trinità santa, gloria a te.

Ogni speranza ripongo in te, Madre di Dio, custodiscimi sotto il tuo riparo.

In te gioisce, o piena di Grazia, tutto il creato, la compagine degli Angeli e la progenie degli uomini. O Tempio santificato e Paradiso spirituale, vanto delle vergini, da te Dio si è incarnato e fatto bimbo colui che prima dei secoli è nostro Dio; egli ha reso il tuo grembo suo trono e ha formato il tuo seno più vasto dei cieli. O piena di grazia, in te gioisce tutto il creato: gloria a te.

PREGHIERA ALL'ANGELO CUSTODE

Angelo santo, preposto alla custodia della mia anima miserabile e dell'infelice mia vita, non abbandonare me peccatore e non allontanarti da me per la mia dissolutezza, non lasciare posto al maligno che cerca di impadronirsi di me con la seduzione di questo corpo mortale. Fortifica il mio debole braccio e conducimi nella via della salvezza. Si, Santo Angelo di Dio, custode dell'anima mia e del mio corpo miserabili, perdonami tutto ciò in cui ti ho offeso tutti i giorni della mia vita; se ho peccato nel giorno trascorso,

proteggimi in questa notte, e preservami contro ogni tentazione nemica, in modo che non attiri la collera del mio Dio peccando; prega per me il Signore, affinché mi mantenga nel suo santo timore e faccia di me un servitore degno della sua bontà.

Deipara Vergine, gioisci, colmata di grazia Maria, il Signore è con te. Tu sei benedetta tra le donne e benedetto è il frutto del tuo seno, poiché hai partorito il Salvatore delle anime nostre. (3 volte)

E il seguente Teotochio in tono terzo

Attonito di fronte alla bellezza della tua verginità e al vivido splendore della tua purezza, Gabriele a te gridava, o Deipara: Quale lode degna potrò offrirti? E quale nome potrò darti? Lo stupore mi lascia smarrito, perciò, come mi fu comandato, a te io grido: Gioisci, piena di grazia.

Per le preghiere dei Santi Padri nostri, Signore Gesù Cristo, Dio nostro, abbi pietà di noi. Amen.

Questo libretto è stato compilato dal p. Daniele Marletta. Esso è parte di un più ampio progetto e ripropone traduzioni che già da tempo circolano nelle comunità ortodosse italofone. Le traduzioni sono state riviste e adattate per uniformità. È stata fatta una prima revisione sull'originale greco mentre una revisione più approfondita è in corso d'opera.

L'elaborazione dell'opera è stata fatta in ambiente Linux. I testi sono stati elaborati con LibreOffice Writer, le immagini con GIMP (Gnu Image Manipulating Programm).

I font, della serie Fell Types, sono digitalmente riprodotti da Igino Marini: <u>www.iginomarini.com</u>

Per gli elementi grafici: www.orthodoxartsjournal.org/orthodox-illustration-project/

USO MANUSCRIPTO

www.orthodoxia.it

